

150



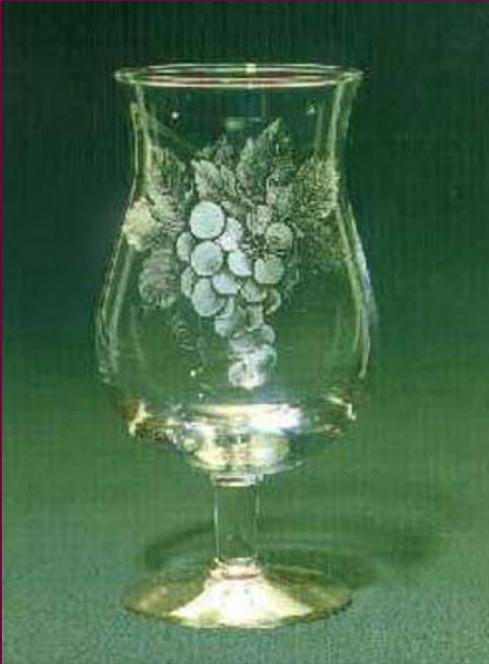
Anniversary of Diplomatic Relations  
between Switzerland and Japan  
日本・スイス国交樹立記念

日瑞修好150周年記念事業参加

150 jähriges Jubiläum der diplomatischen Beziehungen zwischen der Schweiz und Japan

# Glasritzen – Mégroz Schule “Zurück aus Japan”

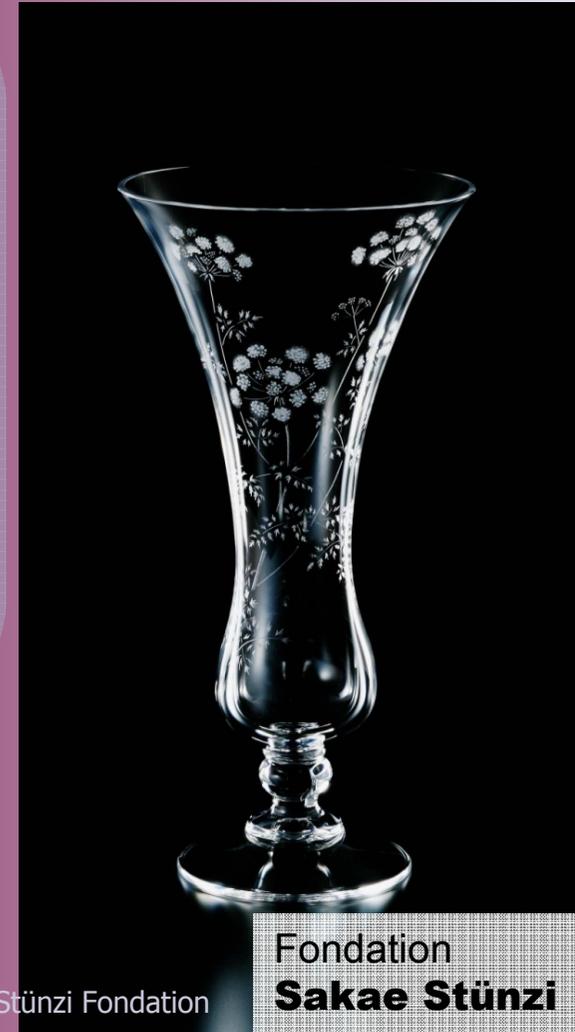
## Schweiz - Japan : Wanderausstellung



Glasritzen ist eine Technik, bei der mit einer Diamantspitze in die Oberfläche von Glas graviert wird. Diese Technik wurde von Frau Gerlind Mégroz in den siebziger Jahren des letzten Jahrhunderts zu einem Kunsthandwerk perfektioniert. Ihre kreative und ursprüngliche Arbeit wird als echte Kunst anerkannt und bewundert. Bedauerlicherweise haben nach ihrem Tod nur Wenige die kunstvolle Technik und Methode von Frau Mégroz angewendet.

Frau Yoshiko Takeda und Dr. Yasushi Takeda erlernten die Kunst des Glasritzens bei Frau L. Kaufmann, der letzten Schülerin von Fr. Mégroz, die sich entschloss, das Kunsthandwerk des Glasritzens weiter zu führen. Frau Takeda perfektionierte die technischen und praktischen Fertigkeiten des Glasritzens, während Dr. Takeda die theoretischen Grundlagen der Kunst des Glasritzens studierte und ausarbeitete. In Japan gründeten sie die „Glasritzschule Mégroz Japan“ als Kunstgewerbeschule, damit die Kunst des Glasritzens den nächsten Generationen erhalten bleibt. Seit die Technik des Glasritzens, nach der Methode von Frau Mégroz, in der Schweiz nicht mehr aktiv praktiziert wird, ist die Weiterführung dieses Kunsthandwerks in Japan von grosser, kultureller Bedeutung. Die Glasritzschule Mégroz in Japan besteht nun bereits seit 18 Jahren. Seit dieser Zeit wird die Art des kulturellen Lebens in der Schweiz den japanischen Schülerinnen und Schülern vermittelt und näher gebracht. Der dadurch entstandene, kulturelle Austausch zwischen Japan und der Schweiz wird positiv wahrgenommen und sehr geschätzt.

Wir sind sehr stolz darauf, im Rahmen von zwei Ausstellungen, unsere Glasritzarbeiten in Japan und in der Schweiz zeigen zu dürfen, um 150 Jahre kulturellen Austausch zwischen Japan und der Schweiz zu feiern.



Glasritzen - Schweiz  
26. Juni - 6. Juli 2014  
Japan Information & Cultural Center  
Engestrasse 43, Bern

Mo – Do 13:30 – 18:00

Fr – So 10:00 – 18:00

Finissage 6. Juli 15:00-16:30

Bus: Bern HB, Nr, 21, Haltestelle Innere Enge

150



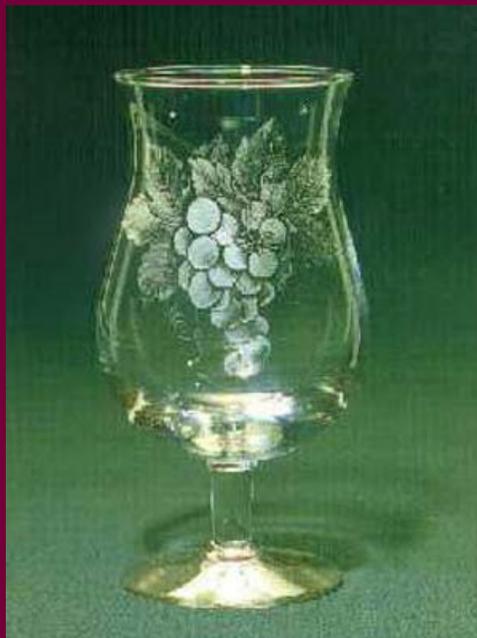
Anniversary of Diplomatic Relations  
between Switzerland and Japan  
日本・スイス国交樹立記念

日瑞修好150周年記念事業参加

150 jähriges Jubiläum der diplomatischen Beziehungen zwischen der Schweiz und Japan

# メグロー派 グラスリッツェン

スイスー日本 巡回展

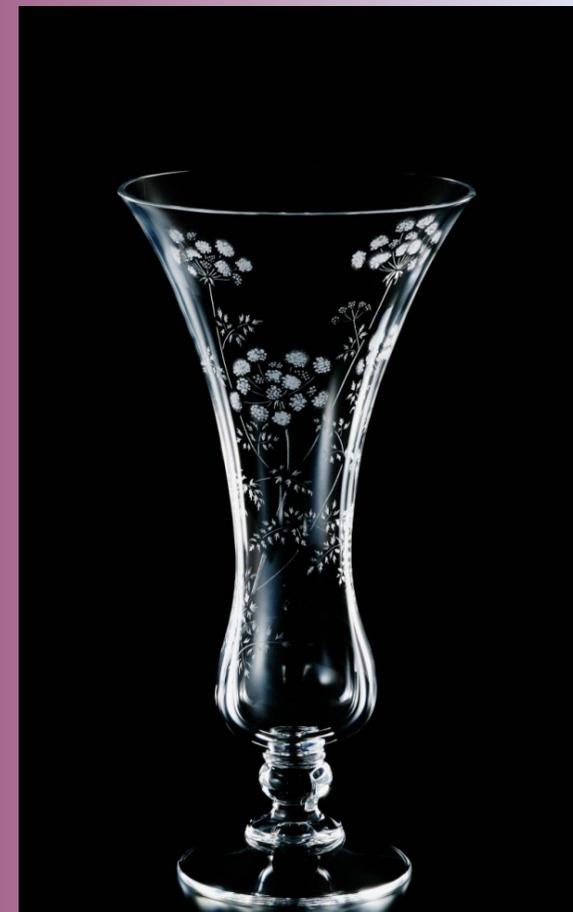


グラスリッツェンはスイス人のガラス彫刻家 - ゲルリン・メグロー夫人が1970年代に芸術の域にまで高めたダイヤモンドポイント彫刻です。夫人の作品は非常に独創的で、その技術だけでなく、芸術性も高く評価されています。しかし、メグロー夫人が1979年に亡くなった後、夫人のグラスリッツェンの技術と技法を継承するスイス人は、ほんの僅かしかいませんでした。

そこで、この芸術の価値に注目した武田佳子・靖はメグロー夫人の最後の弟子であるカウフマン夫人に師事し、継承する事にしました。武田佳子はその技法を研鑽し、武田靖が理論的背景を系統的に研究しました。そして二人は1996年、この生粋のスイス生まれであるメグロー派の豊かな芸術性と確かな技法を次の世代に継承・啓蒙する為に、日本で組織を作り、本格的な活動を開始しました。それが「グラスリッツェン・メグロー・ジャパン」です。

メグロー夫人の技法の継承が、スイスではほとんど途絶えてしまっている今、日本で継承されている事は大きな意味を持っています。「メグロー・ジャパン(現在メグロー・アカデミー)」の日本での活動は18年になります。この長期に渡る活動の中で、日頃の講習の折にも、またスイス研修などを通して、グラスリッツェンのみならず、スイスの自然、文化を紹介してきた事は文化交流としても評価されてきました。

この度、私達のグラスリッツェンの作品を日瑞友好150年の年に日本とスイス両国で展示できる事は、私達の誇りとも言えます。



グラスリッツェン展 — 日本  
平成26年12月5-10日  
〇美術館 大崎・東京

グラスリッツェン展 — スイス  
2014年6月26日-7月6日  
ベルン 日本大使館広報文化センター